



# «ВОЗРОЖДЕНИЕ ТАТЕВА»

Годовой отчет 2013

## Дорогие друзья!

В мае этого года проекту «Возрождение Татева» исполнилось пять лет, и мы хотели бы искренне поблагодарить всех, кто поддерживал его все это время или был с нами на каком-то этапе. Как мы и обещали, в конце каждого года вам будет представлен отчет о том, что было сделано для того, чтобы приблизиться к цели нашего проекта. Мы рады поделиться с Вами нашими успехами и достижениями в 2013-м году.

Летом этого года фонд IDeA (Initiatives for Development of Armenia), одной из инициатив которого является проект «Возрождение Татева», сформулировал семь основных принципов, которым должны соответствовать крупные проекты, которые мы осуществляем в Армении вместе с вами, нашими партнерами, друзьями и единомышленниками. Проект «Возрождение Татева» – наглядный пример того, как эти принципы работают.

**1. Масштабность и знаковый характер проектов.** Проект «Возрождение Татева» предусматривает устойчивое развитие обширной территории, прилегающей к Татевскому монастырю. На данный момент инвестиции в проект уже превысили \$30 млн, а их общий объем составит около \$80 млн. Однако масштабность проекта измеряется не только объемом вложенных средств, но и качественными изменениями уровня жизни в регионе. Построенная нами канатная дорога «Крылья Татева» вошла в Книгу рекордов Гиннеса не только как самая длинная реверсивная канатная дорога в мире, но и как единственное в мире инженерное сооружение такого масштаба, построенное всего за 10 месяцев. В сентябре текущего года канатка перевезла своего 200-тысячного пассажира. Увеличение туристического потока влечет за собой развитие инфраструктуры, создаются новые рабочие места, у местного населения появляются новые источники заработка.

## **2. Долгосрочность проектов.**

Идея проекта «Возрождения Татева» возникла в 2003 году, его реализация началась в 2008 году, а завершить проект планируется в 2017 году, когда Татевскому монастырю исполнится 1111 лет. Затеявая подобные долгосрочные проекты, мы стремимся показать на личном примере, что будущее страны нельзя построить за 2–3 года. Это кропотливая работа, которая требует вовлеченности на протяжении десятилетий. Кроме того, благодаря тщательному планированию и последовательной реализации проекта достигается долгосрочный эффект, который является обязательным и приоритетным условием каждой нашей инициативы.

## **3. Коллегиальность и интернациональность.**

Этот принцип является одним из ключевых. Донорами «Возрождения Татева» стали 146 человек разных национальностей и вероисповеданий из 18 стран мира. Партнерами проекта являются Правительство Армении, Армянская Апостольская Церковь, Фонд национальной конкурентоспособности Армении, юридические и частные лица.

## **4. Мультипликативный эффект.**

Главная цель «Возрождения Татева» заложена в названии проекта – восстановить жемчужину средневекового армянского зодчества и одну из главных армянских святынь. Однако, двигаясь к этой цели, мы решаем и другие важные задачи. Уже очевидно, что строительство канатной дороги «Крылья Татева» стало катализатором развития туризма в регионе. Благодаря функционированию канатки за три последних года в городе Горисе открылось 10 новых гостиниц, в которых работают около 200 человек. Количество туристов, посетивших Татев, увеличилось почти в 10 раз. Выгоду от этого ощутили

ближайшие деревни, в которых теперь функционируют более 20 гостевых домов формата Bed&Breakfast. В дорожную инфраструктуру государство вложило около \$10 млн. Это и есть мультипликативный эффект наших крупных проектов.

#### **5. Вовлечение местного населения.**

Это очень важный и вместе с тем один из самых сложных для реализации принципов. Мы стремимся к тому, чтобы люди, работающие в Татеве почувствовали, что это не просто работа, а «их» проект, часть их жизни. С этой целью для жителей ближайших деревень и Гориса нами созданы 53 рабочих места, продукты для ресторана «Татеватун», расположенного возле канатной дороги «Крылья Татева», закупаются исключительно у местных жителей, мы содействовали открытию первого производства сувениров ручной работы в деревне Шинуайр, привлекаем жителей деревни Алидзор к ремонтным работам в местной школе, предоставили ларьки для организации сельскохозяйственного рынка в деревне Татев и т. д.

#### **6. Постепенный выход проекта на самофинансирование.**

Мы всегда стремимся создавать условия, при которых дальнейшее существование проектов будет обеспечено независимо от доноров. Создание механизмов для постепенного выхода проектов на самофинансирование – это самая надежная и долгосрочная модель. Реверсивная канатная дорога в Татеве – это дорогостоящее инженерно-техническое сооружение, и все доходы от продажи билетов идут на ее поддержание, а дополнительно полученная прибыль будет направляться на развитие проекта. Планируется, что канатная дорога «Крылья Татева» выйдет на самоокупаемость уже к середине 2014 года.

#### **7. Лучшие международные стандарты для реализации проектов.**

Строительство канатной дороги осуществлял мировой лидер в этой области – австрийско-швейцарская компания Doppelmayr/Garaventa, в проекте реставрации монастыря используется самая современная и дорогостоящая техника лазерного сканирования немецкой фирмы Leica, а архитектурные решения территории «Ворот Татева» осуществляются ведущим бюро Лондона Tim Flynn Architects и американской компанией NeXter design. Это еще одно доказательство того, что мы задаем очень высокую планку своим начинаниям.

Благодаря вашей поддержке нам удалось собрать более \$2,4 млн, которые помогут нам стать еще ближе к осуществлению нашей общей мечты. Хотим еще раз поблагодарить вас за вашу помощь и выразить надежду, что мы вместе отметим торжественное открытие возрожденного монастыря в день его 1111-летия, 16 октября 2017 года.

*Поскольку вы получаете наш Годовой отчет накануне Нового Года, позвольте пожелать вам, чтобы ваши сокровенные мечты и самые смелые проекты, кажущиеся невозможными, осуществились в новом, 2014 году. Счастья, здоровья и благополучия вам и вашим близким!*

*Искренне ваши,  
Рубен Варданян и Вероника Зонабенд*



## ВИДЕНИЕ И ЦЕЛИ

### 2017 – год завершения проекта

- Возродить Татев как действующий монастырский комплекс и памятник мировой культуры
- Обеспечить устойчивое развитие региона, содействуя экономическому росту и созданию рабочих мест на юге Армении
- Создать модель государственно-частного партнерства, которую можно с успехом применить как в других регионах страны, так и в различных секторах экономики
- Выработать инновационный подход к обеспечению устойчивого развития региона, основанный на:
  - развитию и внедрении продуктов и услуг нового поколения в области туризма и отдыха
  - долгосрочном и устойчивом управлении экосистемами
  - участии местного населения в развитии туризма и получении прибыли

# ТРИ НАПРАВЛЕНИЯ ПРОЕКТА

## Татевский монастырский комплекс

- Реставрация всех строений монастыря
- Возрождение жизни в обители

## Развитие общин региона

- Создание рабочих мест и стимулирование предпринимательства в общинах
- Повышение уровня жизни местного населения

## «Ворота Татева»

- Развитие комплекса, включающего различные туристические объекты: гостиницу, инфоцентр, зоны отдыха, туристические маршруты, игровые площадки и т. д.
- Обеспечение устойчивой и самофинансируемой модели развития и функционирования комплекса



# ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В 2013 ГОДУ

## РЕСТАВРАЦИЯ И ВОЗРОЖДЕНИЕ МОНАСТЫРЯ

- В 2013 году был выбран главный архитектор проекта реставрации монастыря. Им стал известный архитектор Артем Григорян, чья кандидатура была предложена Армянской Апостольской Церковью и Министерством культуры Республики Армения.
- Между Фондом национальной конкурентоспособности Армении и фондом «Возрождение Татева» подписан договор о пожертвовании в размере \$280 000 с целью финансирования стадии проектировочных работ, из которых \$50 000 уже выплачены в качестве предоплаты группе архитекторов.
- Требования к проекту реставрации доработаны и утверждены Армянской Апостольской Церковью и Министерством культуры Республики Армения.
- В октябре-ноябре 2013 года грузинской компанией «РН-проект» проведен 1-й этап работы по лазерному сканированию. Второй этап сканирования планируется осуществить в апреле 2014 года. Стоимость работ составит \$62 500.
- Подготовлена презентация по проекту виртуальной реконструкции фресок Татевского монастыря. В настоящее время презентация проекта представлена на согласование Католикосу Всех Армян Гарегину II.
- Фонд начал финансирование Татевского церковного хора. Хормейстер приступил к работе с детьми из общин Татев, Шинуайр, Алидзор и Хот 1 декабря 2013 года. В течение 2014 года планируется провести первый концерт Татевского хора на территории монастыря.



# ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В 2013 ГОДУ

## РАЗВИТИЕ ОБЩИН ТАТЕВСКОГО РЕГИОНА

- Реализован ряд социальных проектов в общинах. Совместно с Армянским фондом социальных инвестиций начат капитальный ремонт здания средней школы в общине Алидзор. Бюджет проекта составляет около \$280 000. Ремонт планируется закончить к 1 сентября 2014 года. Кроме того, детскому саду общины Алидзор была подарена игровая площадка.
- Совместно с Общественным фондом Homeland Development Initiatives Foundation открыто производство экологически чистых игрушек ручной работы под брендом Tatev Farm в общинах Алидзор и Шинуайр. Проектом профинансирована разработка концепции, дизайна и упаковки для продукта, продажи которого начнутся в 2014 году.
- Достигнута договоренность с общинами Татев, Алидзор и Шинуайр о строительстве в 2014 году сельскохозяйственных рынков для продажи туристам экологически чистых продуктов местного производства. Проект собирается профинансировать работы по концепции и дизайну рынков, а также по брендированию местных продуктов.
- Совместно с USAID и Фондом национальной конкурентоспособности Армении разработана программа и мастер-план развития туристического направления Татев. Программа разработана в качестве образцовой модели для развития туристического направления Татев. Финансирование программы будет осуществлять Всемирный банк в 2014 году. Общий объем программы финансирования Всемирного банка для Армении составляет \$50 млн.



# ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В 2013 ГОДУ

## «ВОРОТА ТАТЕВА»

- Посажено около 1000 новых деревьев вблизи станции Алидзор.
- Проведены очередные работы по благоустройству территории, установлены новые информационные стенды.
- «Крылья Татева» приняли участие в трех престижных международных туристических выставках в Москве, Римини и Лондоне.
- Построен пандус и выделено специальное место на парковке для людей с ограниченными возможностями здоровья. Закуплены новые инвалидные кресла для предоставления нуждающимся на месте.
- Персонал канатной дороги прошел очередную подготовку по оказанию первой медицинской помощи на месте.
- Разработана и выпущена в продажу новая линия брендированной сувенирной продукции для всей семьи. В следующем году планируется продажа данной сувенирной продукции по всей территории Армении.
- Созданы новые предложения для туристов: разработаны и размечены 14 новых маршрутов для пеших, велосипедных и автомобильных (внедорожных) туров.
- Оборудовано кафе под станцией Татев, которое начнет функционировать в апреле 2014 года.





## 2010–2013

- ✓ **250 000** посетителей с октября 2010 года, **100 000** из них в 2013 году
- ✓ **54** рабочих места создано в рамках проекта «Ворота Татева»
- ✓ **10** новых гостиниц в Горисе и **20** гостевых домов формата B&B
- ✓ **200** новых рабочих мест в регионе
- ✓ **\$2,7** млн – уплата налогов
- ✓ **\$30** млн – общий объем инвестиций в проект с 2010 года



# КЛЮЧЕВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

## РЕСТАВРАЦИЯ ТАТЕВСКОГО МОНАСТЫРЯ

Реставрация монастыря и развитие общин предварительно оценивается в **\$20 млн.**

Общий объем пожертвований к концу 2013 года – **\$2,4 млн**, из них целевые средства – **\$315 500**.

- Маслодавильня **\$210 000**
- Собор Св. Погоса – Петроса (Св. Павла и Петра) **\$10 000**
- Гавазан (Качающийся столп) **\$55 500**
- Гробница Григора Татеваци **\$40 000**

В 2013 году Фонду национальной конкурентоспособности Армении было направлено \$85 000 на финансирование стадии проектировочных работ по «Реставрации Татевского монастырского комплекса».



# ЦЕЛИ НА 2014 ГОД

## ВОЗРОЖДЕНИЕ МОНАСТЫРЯ

- Реставрационные работы планируется начать в 2014 году, а закончить к октябрю 2017 года

## РАЗВИТИЕ ОБЩИН

- Создать 50-100 новых рабочих мест в регионе
- Привлечь некоммерческие организации к реализации проектов в Татевском регионе
- Способствовать открытию предприятий малого бизнеса в регионе
- По результатам 2014 года увеличить прибыль региона от туризма до \$2 млн
- Построить сельскохозяйственные рынки в Татеве, Алидзоре и Шинуайре
- Отремонтировать школу в Алидзоре

## ВОРОТА ТАТЕВА

- В 2014 году увеличить количество посетителей до 82 000 человек в год и вывести «Крылья Татева» на уровень безубыточности
- Активно продвигать «Ворота Татева» на самых престижных международных туристических ярмарках
- Разработать и запустить новые продукты и услуги в области туризма и отдыха
- Запустить сопутствующие медицинские и информационные услуги для посетителей



# ПАРТНЕРЫ И УЧАСТНИКИ ПРОЕКТА



Частные и институциональные доноры

Правительство Республики Армения

Первопрестольный Святой Эчмиадзин

Фонд национальной конкурентоспособности  
Армении (ФНКА)

Местные органы самоуправления

Международные организации

Благотворительные фонды и НПО

Местное население

# ДОНОРЫ

АБЛЯЗОВ МУХТАР КАБУЛ  
АВДОНИНА МАРГАРИТА  
АВETИСЯН ВЛАДИМИР  
АГАНБЕГЯН РУБЕН И ВЕРОНИКА  
АГАПОВА НАТАЛЬЯ  
АДИБЕКЯН ГАГИК  
АЙРАПЕТЯН АРА  
АЙРАПЕТЯН ЛЕВОН  
АЛЕС МАРИНА  
АЛЕШИН БОРИС  
АМИРХАНИЯН АРТУР  
АНДРЕАСЯН АРТУР  
АНЕСЯН АРТАК  
АПИКЯН АРЕН  
АРАКЕЛЯН АИДА И БАБКЕН  
АРЕВШАТЯН ЛЕВОН  
АРЗУМАНИЯН АНУШАВАН  
АРМЕН ГАРО И АЛИС  
АРТЯКОВ ВЛАДИМИР  
АРУТЮНЯН ДАВИД  
АСИРЯН АРТУР И АРМИНЕ  
АСИРЯН МИКАЭЛ И АНИ  
АФЕЯН НУБАР И АННА  
БАБЛУМЯН АШОТ  
БАЙЕР МАРИЯ  
БАЛЬЦЕР ГРИГОРИЙ  
БЕГЛАРЯН МХИТАР  
БЕЛЛУЯН НОРАЙР  
БЕЛОЦЕРКОВСКИЙ ВАЛЕРИЙ  
БЕРЛИНЕР ФРЕДЕРИК И ЛОРИ  
БИКОВ АРТЕМ  
БЛИНОВ ИГОРЬ  
БРОЙТМАН МИХАИЛ  
БУГУЛОВЫ ЭРИК И ЗАРЕМА  
ВАГРАДЯН САМВЕЛ  
ВАНХОНАКЕР УИЛФРИД  
ВАРДАНЯН ВААН  
ВИНОКУРОВЫ СЕМЕН И АЛЛА  
ВИРАБЯН СЕРГЕЙ  
ВОЛКОВ АЛЕКСАНДР  
ВОЛКОВ АНДРЕЙ  
ВОРОБЬЕВА МАРИАННА  
ВОСКЕРЧЯН АРМАН  
ГАБРИЕЛЯН ДАВИД  
ГАВРИЛЕНКОВ ЕВГЕНИЙ  
ГАЛУСТЯН КАРЕН И КАРИНА  
ГАРСЛЯН АРМЕН  
ГАСПАРЯН АРМЕН  
ГАСПАРЯН АРА  
ГАУХМАН МИХАИЛ  
ГЕВОРКЯН АРАРАТ  
ГЕВОРКЯН РУБЕН  
ГОРЮНОВ РОМАН  
ГРИГОРЯН АРАМ  
ГЮЗАЛЯН НОРАЙР  
ДАРБИНИЯН ВАРДАН  
ДАЦЕНКО АНДРЕЙ  
ДЕР МЕГРЕДИЧЯН ЖАК И ПАТРИЦИЯ  
ДЕРГУНОВЫ ИГОРЬ И ОЛЬГА  
ДЖИЛАВЯН АРМАН  
ДЖУПЕДАЛ ЕЙВИНД И ГВЕН  
ДЗАВАРЯН МОВСЕС И ГАЯНЭ  
ДИШДИШЯН АРМЕН  
ДОЛГИХ АЛЕКСЕЙ  
ЕЛЕМЕСОВ АСКАР  
ЖИРКОВЫ АЛЕКСАНДР И ЛАРИСА  
ЗАВАДНИКОВЫ ВАЛЕНТИН И СВЕТЛАНА  
ЗАВЬЯЛОВЫ ИГОРЬ И ЛИДА  
ЗАКАРЯН ГАГИК И ИРИНА  
ЗЕЗЮЛИН САНЯ  
ЗОЛотоВА НАТАЛЬЯ  
ИКОННИКОВА ИРИНА  
ИОСЕЛИАНИ ДАВИД  
КАЗАХЕЦЯН АРТАШЕС  
КАМЕНСКОЙ ИГОРЬ  
КАРАПЕТЯН АНДРАНИК  
КАРАПЕТЯН АРАМ  
КАРАПЕТЯН САМВЕЛ  
КАРАХАНИЯН АШОТ  
КАРАЧИНСКИЕ АНАТОЛИЙ И НИНА  
КАРЖАУВ АЙНИТДИН  
КАРИМОВ АЗАМАТ  
КОРНЕЕВА МАРИЯ  
КРАСАВИНЫ СЕРГЕЙ И ТАТЬЯНА  
КУРЦЕР МАРК  
КУСНИРОВИЧ МИХАИЛ  
МЕГРАБЯН ГЕВОРГ  
МАЗМАНИЯН АННА  
МАЛХАСЯН ЭЛЕОНОРА  
МАНТУРОВ ДЕНИС  
МАТЕВОСЯН РУБЕН  
МАУ ВЛАДИМИР  
МИХЕЛЬСОН ЛЕОНИД

# НАШИ ДОНОРЫ

МИШИН НИКИТА  
МКРТЧЯН АНДРЕЙ  
МОКЛИ ДЖУЛИЯ  
МОРДАШОВ АЛЕКСЕЙ  
МУСИН РОБЕРТ  
МУЦОЕВ ЗЕЛИМХАН  
МХИТАРЯН АКОП  
НАХАПЕТЯН АРТАК  
НАХАПЕТЯН ГОР  
НЕСТЕРОВА ГАЛИНА  
НИКОЛАЕВ КОНСТАНТИН  
НИКОЛСОН ДЖЕФРИ И ТЕССА  
НОВОСЕЛЬСКИЙ ЛЕОНИД  
ОБЕРМАЙЕР МАРИАНН И МИКАЭЛ  
ОГДОН РИЧАРД  
ОРЛОВА ЕЛЕНА  
ПАНКОВ АЛЕКСАНДР  
ПАХОМОВ РОМАН  
ПАХОМОВЫ ВИКТОР И ВАЛЕНТИНА  
ПЕТРОСЯН ГАСПАР И ИРИНА  
ПИРУМОВ ЭМИЛЬ  
ПОГОСЯН МИХАИЛ  
ПРУДНИК СЕРГЕЙ  
ПУКАС ГЕДРЮС  
РАППОПОРТ АНДРЕЙ  
СААКЯН ГАГИК  
САГИРЯН ИГОРЬ  
САКАНЯН ВАГАН  
САРГСЯН ДАВИД  
САРКИСЯН АРМЕН  
СЕКОЯН ВАЗРИК

СКВОРЦОВ СЕРГЕЙ  
СМИРНОВЫ ВЛАДИМИР И ЛИАНА  
СОЛЕРС ЮЛИЯ  
СОРОКИН КОНСТАНТИН  
СУРИКОВА ОЛЬГА  
ТРОФИМОВ АРТУР  
ТУМАСЯН АШОТ  
УИНТЕРС УИЛЛИАМ  
ФАЙФМАН АЛЕКСАНДР  
ФЛИНН ТИМ  
ФОНД АРГА  
ФУКСМАН ИГОРЬ И ЛАРИСА  
ХАЛИШКОВ АСЛАН  
ХАЧАТУРОВ ДАНИЛ  
ХАЧАТУРЯНЦ АШОТ И КАРИНА  
ЧАЛАБЯН АВЕТИК  
ЧИБУХЧЯН АРТАК И ИРИНА  
ШАРОНОВ АНДРЕЙ  
ШЕЛКОВ МИХАИЛ  
ЩЕННИКОВА ЖАННА

WARD HOWELL  
ZEST LEADERSHIP